


Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełniają przewoźnik.  
 Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

włącznie oraz  
 einschließlich  
 including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders  
 To be completed on the sender's responsibility

<b>1</b> Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)		MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE    Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.  Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)  This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																												
<b>2</b> Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)		<b>16</b> Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)  <b>SPIDITRANS Transport-Spedycja</b> <b>Urszula Kania</b>  <b>43-512 Janowice, ul. Janowicka 112</b> <b>NIP PL 6521647090; REGON 240592644</b>																												
<b>3</b> Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)		<b>17</b> Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																												
<b>4</b> Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)		<b>18</b> Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations  <b>Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika.                  Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań.                  Przewoźnik nie odpowiada za przeciążenie pojazdu.</b>  <b>Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contain of packaging and overweight of vehicle.</b>																												
<b>5</b> Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																														
<b>6</b> Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	<b>7</b> Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	<b>8</b> Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	<b>9</b> Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	<b>10</b> Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	<b>11</b> Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	<b>12</b> Objętość w m <sup>3</sup> Umfang in m <sup>3</sup> Volume in m <sup>3</sup>																								
Klasa Klasse Class		Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)																										
<b>13</b> Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		<b>19</b> Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements  <table border="1"> <tr> <td colspan="2">ZAŁADUNEK LOADING</td> <td colspan="2">ROZŁADUNEK UNLOADING</td> </tr> <tr> <td>Przyjazd Arrival</td> <td>Data ..... 201... godz. ....</td> <td>Przyjazd Arrival</td> <td>Data ..... 201... godz. ....</td> </tr> <tr> <td>Odjazd Departure</td> <td>Data ..... 201... godz. ....</td> <td>Odjazd Departure</td> <td>Data ..... 201... godz. ....</td> </tr> </table>					ZAŁADUNEK LOADING		ROZŁADUNEK UNLOADING		Przyjazd Arrival	Data ..... 201... godz. ....	Przyjazd Arrival	Data ..... 201... godz. ....	Odjazd Departure	Data ..... 201... godz. ....	Odjazd Departure	Data ..... 201... godz. ....												
ZAŁADUNEK LOADING		ROZŁADUNEK UNLOADING																												
Przyjazd Arrival	Data ..... 201... godz. ....	Przyjazd Arrival	Data ..... 201... godz. ....																											
Odjazd Departure	Data ..... 201... godz. ....	Odjazd Departure	Data ..... 201... godz. ....																											
<b>14</b> Postanowienia odnośnie przewoźnego - nadawca / odbiorca Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage  <input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid <input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward		<b>20</b> Do zapłaty / Zu zahlen vom / To be paid by <table border="1"> <tr> <td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td> <td>Nadawca Absender Sender</td> <td>Waluta Währung Currency</td> <td>Odbiorca Empfänger Consignee</td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo Zwischensumme Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplern. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>					Przewoźne Fracht Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Bonifikaty Ermäßigungen Reductions				Saldo Zwischensumme Balance				Dopłaty Nebengebühren Supplern. charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			
Przewoźne Fracht Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																											
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions																														
Saldo Zwischensumme Balance																														
Dopłaty Nebengebühren Supplern. charges																														
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																														
Razem Gesamtsumme Total to be paid																														
<b>21</b> Wystawiono w / Ausgefertigt in / Established in dnia / am / on 20 / 20 / 20		<b>15</b> Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery																												
<b>22</b>  Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender		<b>23 SPIDITRANS Transport-Spedycja</b> <b>Urszula Kania</b> <b>43-512 Janowice, ul. Janowicka 112</b> <b>NIP PL 6521647090; REGON 240592644</b>  Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier			<b>24</b> Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received  Miejsce / Ort / Place dnia / am / on 20 / 20 / 20  Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																									

\* W przypadku towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.  
 \* Bei gefährlichen Gütern ist ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.  
 \* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.